



COMMERCIAL REGISTER NO. 17022  
P.O. BOX : 690 - TRIPOLI-Libya  
TEL: 3330081 Ext 5903  
FAX: 00218-21-333 0090  
Email: sac@harouge.com  
CC : tender.sec-committee@harouge.com

رقم السجل التجاري 17022  
ص.ب 690 - طرابلس/ ليبيا  
هاتف : 3330081 داخلي 5903  
بريد مصور: 00218-21-333 0090  
بريد الكتروني: sac@harouge.com  
نسخة إلى: tender.sec-committee@harouge.com

### An Open Invitation To Tender No (18/2019) Health Services

Harouge Oil Operations, a joint operating company on behalf of National Oil Operation, Libya and Suncor Oil (North Africa) GmbH, announces an invitation to participate in tender No (18/2019) for Companies which have the required Legal and valid License documents.

#### Brief Description Of The Project:

Health Care Service to its employees (plus family, parents).

Harouge will only accept the participation of **National Companies** that are specialized in providing health insurance services that have direct or third party network to cover these services inside and outside.

All relevant companies that have the expertise, interest and capabilities for executing the subject tender, and wish to participate, should send an approved representative to collect the tender.

The Collection of the package is from Tender Committee office, 6th floor at the company head office in Tripoli, note that the date for collection of the tender package commences on Monday 23/09/2019 until Wednesday 25/09/2019 from (9:30) am to (11:30) am. The package will be issued according to the following criteria:

1. Official letter addressed to HOO's Chairman of Tender Committee confirming the desire to participate in this tender, via email to:

[tender.sec-committee@harouge.com](mailto:tender.sec-committee@harouge.com)

2. Fill the attached copy of consultant information form and make sure that your contact details are correct and current and send it with the participation letter.

3. Provide a copy of the following legal documents:

- Valid license compatible with the required work.
- Commercial Registration
- Certificate of Registration in Chamber of Commerce.

### دعوة مفتوحة لطرح عطاء رقم (2019/18) بشأن خدمات الرعاية الصحية

تعلم شركة الهروج للعمليات النفطية وهي شركة تشغيل مشاركة للمؤسسة الوطنية للنفط ليبيا وشركة سانكور للنفط (شمال أفريقيا) عن دعوة لطرح عطاء رقم (2019/18) للشركات المتخصصة اللذين لديهم التراخيص القانونية والتسجيلات المطلوبة داخل ليبيا، وحاليا لديها نشاط لتوفير مثل هذه الخدمات محليا.

#### نبذة عن المشروع:

تقديم خدمات الرعاية الصحية لموظفي الشركة و اسرهم و ووالديهم.

سيتم قبول مشاركة فقط **الشركات الليبية** المتخصصة في تقديم وتوفير خدمات التأمين الصحي والتي لها شبكة مباشرة أو غير طريق طرف ثالث لتغطية هذه الخدمات داخل وخارج ليبيا.

فعلى كل الشركات المتخصصة التي تأنس في نفسها الفترة والخبرة والكفاءة والرغبة في المشاركة بهذا العطاء التقدم لاستلام كتيب العرض بالاستلام المباشر عن طريق مندوبهم .

يتم استلام كتيب المواصفات من مكتب السيد أمين سر لجنة العطاءات بالدور السادس بمقر الشركة الرئيسي بطرابلس علماً بأن موعد تسليم كتيب المواصفات ابتداءً من يوم الاثنين الموافق 2019/09/23 إلى يوم الاربعاء الموافق 2019/09/25 وذلك من الساعة (9:30) صباحاً إلى الساعة (11:30) صباحاً ، وسيتم تسليم الكتيب حسب الشروط التالية:

1. خطاب رسمي موجه باسم رئيس لجنة العطاءات لشركة الهروج للعمليات النفطية تبين فيه الرغبة في المشاركة بهذا العطاء ويرسل عن طريق البريد الالكتروني الأتي:

[tender.sec-committee@harouge.com](mailto:tender.sec-committee@harouge.com)

2. تعبئة النموذج المرفق الخاص ببيانات الجهة الراغبة في المشاركة مع التأكد على أن تكون وسائل الاتصال المدرجة صحيحة وفعالة، وتم إرفاقه مع رسالة الرغبة في المشاركة.

3. تقديم نسخة من الوثائق القانونية الآتية عند استلام كراسة المواصفات:

- ترخيص مزاولة يوافق مع مجال العمل المطلوب.
- السجل التجاري.
- إثبات القيد بالفرقة التجارية.



) Payment of tax certificate

) Article of association.

) Evidence of the third party insurance.

**Note:** During the legal evaluation phase, companies whose specialized field of work is not compatible with the required work will be excluded and HOO will not be responsible for any expenses incurred by the company that is excluded in particular.

4. Paying value of (5000 LD) Five Thousand Libyan dinars cash or by a certified check which is nonrefundable, issued by a Libyan bank in favor of Harouge Oil Operations.
5. In case of no queries / inquiries are received from the bidder prior to bid submittal , this will be deemed mean that the bidder had studied the scope / specifications bid package, found it clear from both technical & commercial aspects, therefore in case of any shortages and/or change of specifications from HOO original scope/specifications bid package, shall result in disqualifying the bidder's offer, and shall be excluded from further considerations with no obligation to HOO to request any clarification from the bidder.
6. Bid bond with a value of (100,000) One Hundred Thousand Libyan Dinars submitted with your offer in the form of a certified check in a separate envelope, which shall be refunded in the event of failure to secure the tender. The check shall be issued by a Libyan bank in favor of Harouge Oil Operations or by bank guarantee letter available for (6) months from the date of submitting the offer, and shall be issued by one of the worldwide first class banks in favor of Harouge Oil Operations.

) شهادة إثبات السداد الضريبي.

) النظام الأساسي للشركة.

) دليل على اتفاقية تأمين طرف ثالث.

**ملاحظة:** سيتم في مرحلة التقييم القانوني استبعاد الشركات التي لا يتوافق مجال عملها مع العمل المطلوب وشركة الهروج للعمليات النفطية لاتحمل مسؤولية أي نفقات تكبدتها الشركة المستبعدة بالخصوص.

4. دفع مبلغ بقيمة (5000) خمسة آلاف دينار ليبي كتمن لشراء كراسة مواصفات العطاء عند الاستلام ، نقداً أو بموجب صك مصدق ، غير مسترجع صادر عن أحد المصارف العاملة في ليبيا لصالح شركة الهروج للعمليات النفطية.
5. في حال عدم وجود أي استفسارات من مقدم العطاء خلال فترة تقديم العروض هذا يعني بأن مقدم العطاء قد درس كراسة المواصفات وتعتبر واضحة له من الناحية الفنية والتجارية ، وعليه فإنه في حال وجود أي قصور أو تغيير في العرض المقدم عن ما هو وارد في كراسة المواصفات يعتبر غير مؤهل و يتم استبعاده دون الحاجة لطلب توضيح من مقدم العرض.
6. تقديم تأمين ابتدائي بقيمة (100,000) مائة ألف دينار ليبي يدفع بصك مصدق عند تقديم العرض في ظرف منفصل قابل للترجيع في حال عدم إرساء العطاء على مقدم العطاء ، صادر عن أحد المصارف العاملة في ليبيا لصالح شركة الهروج للعمليات النفطية ، أو يدفع بموجب خطاب ضمان مستندي عند تقديم العرض ساراً لمدة (6) أشهر من تاريخ تقديم العطاء، صادر عن أحد المصارف العالمية من الدرجة الأولى لصالح شركة الهروج للعمليات النفطية .

**Notes:** Any company or contractor interested in participating in this tender is responsible for all costs involved.

If you have any questions please contact the Tender Committee via:

fax no :+218- 21- 3330090

Email to: [sac@harouge.com](mailto:sac@harouge.com)

[tender.sec-committee@harouge.com](mailto:tender.sec-committee@harouge.com)

**ملاحظة:** أن يكون مقدم العرض مسئولاً مسئولية تامة عن جميع النفقات المتعلقة بإعداد عرضه.

لأي استفسار يرجى الاتصال بلجنة العطاءات على:

البريد المصور: 00218-21-3330090

البريد الإلكتروني [sac@harouge.com](mailto:sac@harouge.com)

[tender.sec-committee@harouge.com](mailto:tender.sec-committee@harouge.com)